



CENTRE OF EXCELLENCE
for CRVS Systems

LE CENTRE D'EXCELLENCE
sur les systèmes ESEC

Compendio de **buenas prácticas** para vincular los **sistemas de gestión** **de Registro Civil y Estadísticas Vitales** (CRVS) y de **identidad**



ARMENIA

ESTUDIO DE CASO 1

Preparado por Zoran Đoković



Global
Partnership
for Sustainable
Development Data

Este estudio de caso es un capítulo en un compendio más amplio. El *Compendio de buenas prácticas para vincular los sistemas de gestión de Registro Civil y Estadísticas Vitales (CRVS) y de identidad* fue desarrollado por el Centro de Excelencia para los Sistemas de Registro Civil y Estadísticas Vitales (CRVS, por sus siglas en inglés) en asociación con el Global Partnership for Sustainable Development Data (GPSDD). El compendio completo estará disponible a partir de noviembre de 2019 en crvssystems.ca/IDcompendium.

Publicado por el Centro de Excelencia para los Sistemas de Registro Civil y Estadísticas Vitales.

PO Box 8500, Ottawa, ON, Canadá K1G 3H9

crvs@idrc.ca

www.CRVSystems.ca

© Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo 2019

La investigación presentada en esta publicación fue llevada a cabo con la asistencia técnica y financiera del Centro de Excelencia para los Sistemas de Registro Civil y Estadísticas Vitales. Ubicado en el Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (IDRC, por sus siglas en inglés), es un organismo financiado conjuntamente por el Departamento de Asuntos Globales de Canadá y el IDRC. Las opiniones aquí expresadas no representan necesariamente las del Departamento de Asuntos Globales de Canadá, de IDRC, ni las de su Junta de Gobernadores.

La versión actual en español fue traducida de la versión original del documento en inglés.



ARMENIA

ESTUDIO DE CASO 1

Contenido

Figuras	2
Tablas	2
Acrónimos	2
Agradecimientos	2
Resumen ejecutivo	3
Resumen de buenas prácticas	5
1.1 Introducción	6
Información general	6
1.2 Medidas legales e institucionales	8
Marco legal	8
Esquemas institucionales	8
1.3 Registro civil	9
Digitalización del sistema de registro civil	10
Estadísticas vitales	13
1.4 Registro de población estatal	14
1.5 Compartir información con otros registros	16
1.6 Los beneficios de fortalecer el papel del registro civil en la gestión de la identificación	17
Consideraciones financieras	18
Conclusión	19
Notas finales	20

Figuras

Figura 1.1: Sistema de identidad de Armenia.	3
Figura 1.2: Mapa geográfico de Armenia.	6
Figura 1.3: Cronología del registro civil e identificación en Armenia.	7
Figura 1.4: Certificado médico armenio.	11
Figura 1.5: Interfaz en línea para verificar los certificados de registro civil.	12
Figura 1.6: Estación de trabajo para la digitalización de registros civiles.	13
Figura 1.7: Tarjeta nacional de identidad armenia y documento electrónico de viaje.	16

Tablas

Tabla 1.1: Información sobre Armenia.	6
---	---

Acrónimos

CSARA	Agencia de Registro de Actos del Estado Civil
EKENG	Unidad de Implementación de Infraestructura de Gobierno Electrónico
UE	Unión Europea
ID	Identidad
TIC	Tecnología de información y comunicaciones
NIU	Número de identificación único

Agradecimientos

Este estudio de caso es un capítulo en un compendio más amplio, el *Compendio de buenas prácticas para vincular los sistemas de gestión de Registro Civil y Estadísticas Vitales (CRVS) y de identidad*. Este trabajo fue desarrollado por el equipo del Centro de Excelencia para los Sistemas de Registro Civil y Estadísticas Vitales – Anette Bayer Forsingdal, Irina Dincu, Kristin Farr, Montasser Kamal y Nomthandazo Malambo – en colaboración con el Global Partnership for Sustainable Development Data (GPSDD) – quien manejó la producción de la colección – Karen Bett, Jenna Slotin y Colleen Wile.

Queremos agradecer a Zoran Đoković por su investigación, sus visitas a los países, su recopilación de datos y redacción inicial de este estudio, así como a Sanjay Dharwadker, Amadou Diouf, Raj Gautam Mitra, Kendra Gregson y Dan Muga del comité de asesoramiento técnico para su revisión por pares.

Extendemos nuestro sincero agradecimiento a Rebeca Omaña de la Organización de los Estados Americanos por revisar esta versión en español, que ha sido traducida de la versión original del documento en inglés.

Finalmente, estamos en deuda con el Gobierno de Armenia que compartió sus historias y éxitos con nuestros investigadores. Un agradecimiento especial a Ani Mkhitarian y Vahagn Mkhitarian.



Resumen ejecutivo

El sistema de identidad (ID) de Armenia es un buen ejemplo de un sistema que se basa en la cooperación entre instituciones responsables del registro civil y la gestión de la identidad utilizando un enfoque holístico para el registro civil, las estadísticas vitales y la gestión de la identidad. La experiencia del país en la elaboración de un ecosistema de identidad también demuestra que los dos componentes básicos de los sistemas de identidad, el registro civil y la gestión de la identidad, no tienen que estar bajo una sola agencia para ser exitosos. El sistema puede funcionar igual de bien si diferentes agencias son responsables de diferentes aspectos del mismo.

Un nivel similar de integración puede ocurrir si los dos sistemas se confían a más de una agencia, siempre que los sistemas de estas agencias sean interoperables para que puedan compartir información. Dos pilares de los ecosistemas de identidad en Armenia son el registro civil, dependiente del Ministerio de Justicia, y el registro de población, administrado por la Policía. Los procesos para el registro civil y la gestión de identidad que solían estar totalmente en papel y ser manuales, hoy en día son en su mayoría digitales. Algunas partes de los sistemas todavía dependen de registros en papel, ya que la digitalización de los archivos de registros de registro civil está en curso.

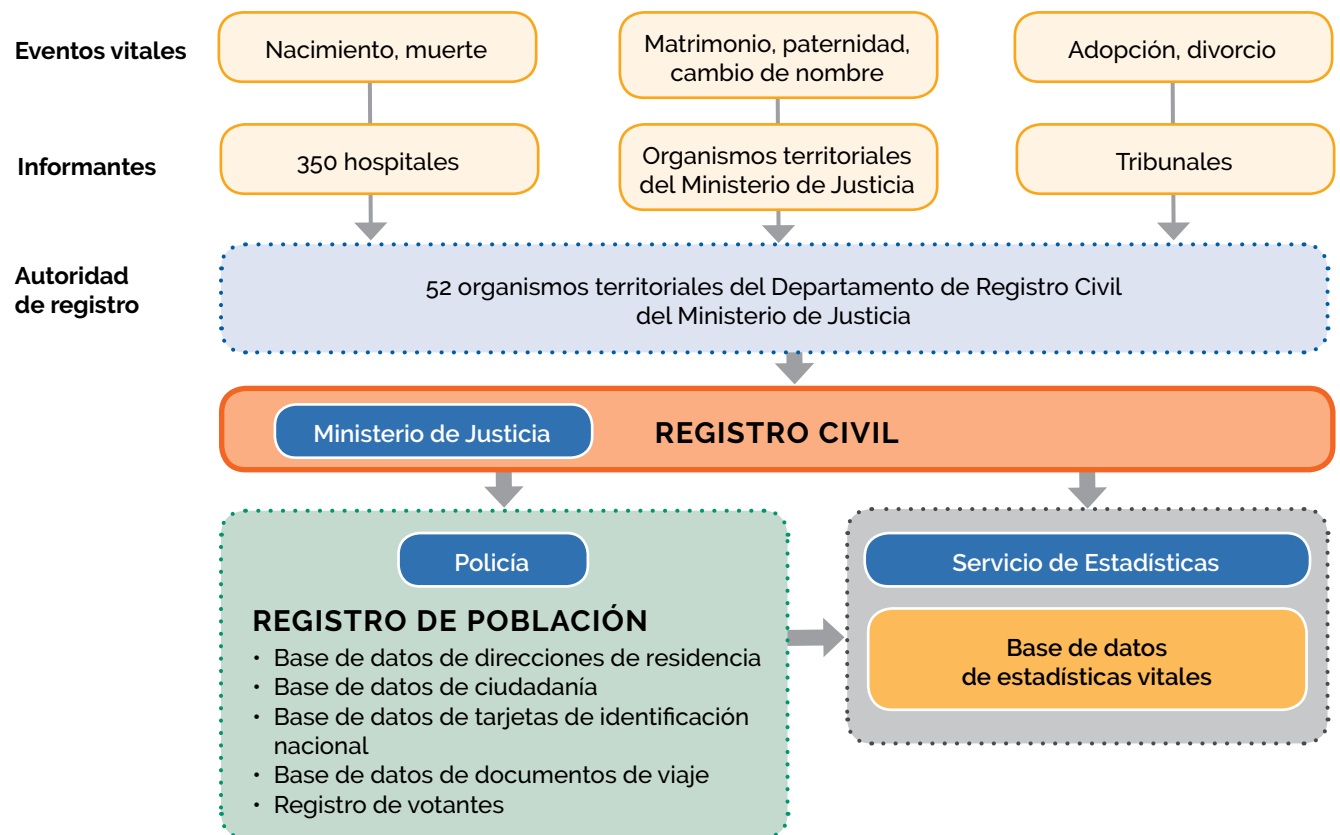


Figura 1.1: Sistema de identidad de Armenia.

Fuente: autor

Al igual que la mayoría de los países que surgieron de la antigua Unión Soviética, Armenia heredó un sistema bien desarrollado para registrar eventos vitales:

- Nacimientos;
- Defunciones;
- Matrimonios;
- Divorcios;
- Cambios de nombre;
- Paternidad; y
- Adopción.

En términos legales, el registro de eventos vitales es visto como el primer registro de información de identidad que el estado reconoce. El sistema de registro civil moderno está totalmente digitalizado: toda la información registrada se ingresa directamente en el registro civil electrónico. El sistema permite vincular los registros digitales de eventos vitales que pertenecen a una persona específica, de modo que su información de identidad actualizada esté disponible en cualquier momento.

El sistema de registro civil y estadísticas vitales también es una fuente principal de datos de identidad reconocidos por el estado. Los datos se utilizan para la gestión de identidad y la emisión de credenciales de identificación.

El registro de población es la herramienta principal que utiliza la Policía para administrar los datos de identidad y emitir tarjetas de identificación nacionales y documentos de viaje. Por ley, el registro de población también contiene los datos que respaldan la concesión de la ciudadanía, y mantiene registros de los residentes en las comunidades locales al registrar su domicilio.

El registro de población es una base de datos electrónica. Se creó, y los datos de stock se construyeron, utilizando los datos de la base de datos de tarjetas de identidad nacionales emitidas. Con el tiempo, se agregaron otros datos personales, según lo definido por la ley. De esta manera, el registro de población recopila capas de datos de identidad a medida que estos se registran en el registro civil electrónico. Cada vez que se agrega un nuevo nacimiento al registro civil, esta información, que incluye los atributos de identidad del recién nacido, se envía automáticamente al registro de población, donde se crea un nuevo registro personal. Cada vez que se agregan nuevas capas de información de identidad para esa persona en el registro civil, la información se envía al registro de población y se utiliza para actualizar el registro personal. Además de la información de identidad, el registro de población presenta información tal como las credenciales de identificación emitidas (tarjeta de identificación nacional o documento de viaje), ciudadanía y domicilio. La información sobre el fallecimiento de una persona se utiliza para cambiar el estado del registro personal de activo a inactivo, y para retirar esta identidad del sistema.

El intercambio de datos de identidad también ocurre en la otra dirección. Cada vez que se registra un nuevo evento vital y los nombres de los informantes se agregan al registro civil, esta plataforma digitalizada extrae automáticamente la información de identidad de los informantes desde el registro de población. La decisión de confiar en el registro de población como fuente de datos de identidad está vinculada al hecho de que no toda la información de identidad en el registro civil está digitalizada y, por lo tanto, no está disponible. El registro de población ya almacena datos en formato digital. Además, generalmente almacena una gama más amplia de información personal (tal como el número de documento de identificación) que el registro civil.

De este modo, los dos sistemas interoperables pueden proporcionar información actualizada a otros usuarios de datos de identidad proveniente de estos registros. Este enfoque es una parte clave de las plataformas de intercambio electrónico de datos del gobierno. Esta plataforma fue diseñada para permitir que todos los sistemas gubernamentales se beneficien del procesamiento de datos de identidad actualizados.

Resumen de buenas prácticas

La digitalización de los procesos de registro civil ofrece más oportunidades para compartir datos, registrar eventos vitales y obtener certificados de registro en cualquier oficina de la Agencia de Registro de Actos del Estado Civil (CSARA, por sus siglas en inglés).

También es útil incluir una plataforma de salud electrónica, a la que se pueda acceder en los hospitales. Esto significa que el gobierno puede recopilar la mayor parte de la información que necesita para registrar nacimientos y defunciones en los hospitales, donde se producen certificados médicos digitales y en papel. Posteriormente se utilizan para procesos digitalizados para el registro de nacimientos y defunciones, incluido el envío de los datos de los certificados a las autoridades estadísticas.

La vinculación electrónica de los registros civiles y de población permite que el registro civil copie datos de identidad de informantes o solicitantes desde el registro de población, en lugar de copiar esos datos de una credencial de identificación presentada por una persona.

El uso de una plataforma innovadora para verificar los certificados de registro civil ha facilitado la verificación de autenticidad de un documento, tanto en Armenia como en el extranjero.

La interoperabilidad de datos entre los sistemas de tecnología de información y comunicaciones (TIC) operados por el gobierno permite al gobierno decidir a qué tipos de datos (incluidos los datos de identidad) puede acceder cada servicio.



1.1 Introducción

Información general

Nombre del país	Armenia
Superficie	29.743 km ²
Ubicación geográfica	Cáucaso del sur; es un país sin litoral entre los mares Negro y Caspio, bordeado al norte y al este con Georgia y Azerbaiyán, y al sur y oeste con Irán y Turquía.
Población total	2,93 millones (Banco Mundial 2018)
Porcentaje de población urbana	63,8 %
Idioma oficial	Armenio
Agencia de registro civil y gestión de identidad	Ministerio de Justicia (registro civil) Policía de la República de Armenia (gestión de identidad)
Tasa de registro de nacimientos	99,6% ¹
Tasa de registro de fallecimientos	No disponible
Cobertura de la identificación	No disponible

Tabla 1.1: Información sobre Armenia.

Armenia se enorgullece de ser la primera nación en adoptar formalmente el cristianismo (principios del siglo IV). A pesar de los periodos de autonomía, Armenia quedó bajo la influencia de varios imperios, incluidos los romanos, bizantinos, árabes, persas y otomanos.

Bajo el antiguo sistema de planificación central soviético, Armenia desarrolló un sector industrial moderno. Suministraba máquina herramientas, textiles y otros productos manufacturados a las repúblicas hermanas a cambio de materias primas y energía. Desde entonces, Armenia cambió a la agricultura a pequeña escala y se alejó de los grandes complejos agroindustriales de la era soviética. Armenia cuenta con dos fronteras comerciales abiertas: Irán y Georgia. Sus fronteras con Azerbaiyán y Turquía han estado cerradas desde 1991 y 1993, respectivamente. Esto se debe al conflicto de Armenia con Azerbaiyán sobre la región de Nagorno-Karabaj.



Figura 1.2: Mapa geográfico de Armenia.

Descargo de responsabilidad: los límites utilizados en este mapa no implican aprobación o aceptación oficial por parte de las Naciones Unidas.

Los fundamentos del sistema de identidad de Armenia estuvieron bien desarrolladas bajo el dominio soviético. El registro civil, que se remonta a principios de 1900, se basa en el registro de nacimientos y fallecimientos por parte de la iglesia. Esta tarea se institucionalizó más tarde bajo la autoridad estatal y la responsabilidad del Ministerio de Justicia.

Las credenciales de identificación en forma de pasaporte interno también fueron introducidas bajo el dominio soviético y emitidas por el Ministerio del Interior. Se emitió un pasaporte interno utilizando datos de identidad guardados en el registro de residentes, que las autoridades soviéticas operaron como medio para registrar a las personas con un permiso para residir dentro de una comunidad local específica. El pasaporte interno se utilizó como prueba de identidad y también como un permiso de residencia dentro de un territorio específico. Con el tiempo, se ha actualizado para incluir imágenes faciales y se utiliza cada vez más como documento de identificación en interacciones con el estado.

La declaración de independencia de Armenia en 1991 condujo a cambios en la forma en que el estado registró y administró la información de identidad de la población. En 1992, el documento de identidad nacional armenio oficial comenzó a reemplazar el pasaporte interno soviético.

Para ese entonces, los registros civiles reflejaban en gran medida todos los eventos vitales de las personas que viven en Armenia. Los certificados del registro civil se utilizaron como prueba principal de identidad para emitir la tarjeta de identificación nacional armenia. La emisión de una tarjeta de identidad nacional también fue una oportunidad para digitalizar el proceso de gestión de identidad y crear un registro de población estatal. Los registros y datos de una persona específica en el registro de población se vincularon utilizando su número de fondo social.

FECHAS IMPORTANTES

- 1991** Armenia declara su independencia después de la disolución de la Unión Soviética.
- 1992** Se expide una tarjeta de identificación nacional armenia a todos los ciudadanos residentes. La información producto de las aplicaciones se digitaliza y se utiliza para crear el registro de población.
- 1995** Los pasaportes internos soviéticos son reemplazados con tarjetas de identificación nacionales. Se da inicio el registro de población.
- 2008** Se agregan fotos al registro de población.
- 2013** Se introduce un número de identificación único como una forma obligatoria de datos personales (convertido del número de identificación del fondo social).
- 2014** El registro civil digitalizado comienza a operar en las oficinas del Ministerio de Justicia.
- 2017** Se lanza la plataforma de salud electrónica para recopilar información sobre nacimientos y defunciones en los hospitales.

Figura 1.3: Cronología del registro civil e identificación en Armenia.

Una vez que se estableció el registro de población, se introdujeron nuevos tipos de capas de datos de identidad, tal como la imagen facial, que se recopilaron en el proceso de re-emisión de tarjetas de identidad nacionales. Un hito importante en el desarrollo del sistema de identidad de Armenia se produjo en 2013 con la introducción del requisito legal de asignar a cada persona en el país un número de identificación único (NIU). Los sistemas de TIC administrados por el estado tuvieron que usar este número al procesar datos de identidad.

Cuando el NIU estuvo oficialmente en uso, la policía (el custodio del registro de población) tomó la responsabilidad de emitir el NIU. Desde entonces, se ha emitido justo después de que se registra un nacimiento. El NIU también allanó el camino para la interoperabilidad entre el registro de población y el registro civil a partir del 2014. Hoy en día los procesos de registro civil están totalmente digitalizados. En el 2017, el sistema de registro civil se expandió para incluir una plataforma electrónica para notificar al gobierno sobre nacimientos y defunciones en los hospitales.

1.2 Medidas legales e institucionales

Marco legal

La legislación armenia que rige el registro civil, las estadísticas vitales y la gestión de identidad se ha actualizado para reflejar la naturaleza digitalizada del procesamiento de datos de identidad. La legislación se ha basado en los principios básicos del marco regulatorio heredado que rige el registro de eventos vitales y la emisión de tarjetas de identificación nacionales y documentos de viaje. Se ha restaurado el pleno derecho a la libertad de circulación mediante la abolición de un sistema rígido de permisos de residencia. El pasaporte interno dejó de funcionar como un permiso de residencia, y aunque todavía estaba en circulación, su función era principalmente servir como documento de identificación.

Varias leyes rigen el registro civil y la gestión de identidad:

- El registro civil está regulado por la *Ley de Actos del Estado Civil*² (2004).
- La *Ley sobre el Registro Estatal de Población*³ (2002) regula el funcionamiento del registro de población. La ley establece que "los organismos estatales autorizados de los campos pertinentes están obligados a proporcionar a los organismos que realizan el registro los datos de registro personal de población" (Artículo 6). Esto se utilizó como base legal para introducir la interoperabilidad administrativa y tecnológica entre el registro de población y el registro civil. Esto se hizo para garantizar que se incluye la información definida en el Artículo 6, que la Agencia de Registro de Actos del Estado Civil (CSARA) es responsable de registrar. La ley señala que "Los principios fundamentales de la creación y el desarrollo del registro son ... [entre otros] [l]a disponibilidad de datos de registro personal para los organismos (personas) que solo tienen poderes relevantes definidos por la ley" (Artículo 4). Esto define la responsabilidad y los fundamentos legales para proporcionar datos de identidad, incluso mediante la interoperabilidad electrónica con CSARA y otros sistemas gubernamentales.
- La gestión de la identidad también está regulada por la *Ley de Tarjetas de Identificación*⁴ (2011).
- El procesamiento electrónico de la información personal está regulado por la *Ley para la Protección de los Datos Personales*⁵ (2015).

Esquemas institucionales

Desde que Armenia declaró su independencia y estableció sus propias instituciones, las responsabilidades para el registro civil y la gestión de la identidad no han cambiado mucho. El Ministerio de Justicia sigue siendo responsable del registro civil, que es realizado por CSARA, una agencia del Ministerio. Los eventos vitales se registran en las 53 oficinas territoriales que

CSARA supervisa; la administración local nombra a los funcionarios de registro. Como parte del registro de nacimientos y defunciones, la agencia trabaja con 350 hospitales. Desde el 2017, se han completado y procesado notificaciones de nacimiento y defunción digitalmente como parte de la plataforma del registro civil. El componente de salud electrónica del registro civil electrónico que opera en los hospitales está vinculado con el Comité Nacional de Estadísticas. Comunica datos médicos relacionados con estadísticas vitales, tales como la causa de muerte.

Buena práctica: compartir información de identidad entre diferentes autoridades a través de plataformas digitales

La policía es responsable de la gestión de la identidad y del funcionamiento del registro de población. Emiten tarjetas de identidad nacionales, documentos de viaje y licencias de conducir, los cuales son documentos que se reconocen oficialmente como credenciales de identificación y prueba de identidad. El registro de población se diseñó para almacenar la identidad y otros datos de todos los miembros de la población que han establecido su residencia en el territorio de Armenia.

La configuración institucional del registro civil, las estadísticas vitales y la gestión de la identidad en Armenia ofrece un ejemplo importante de cómo se puede establecer un ecosistema de identidad sin que una autoridad sea responsable de todo. La configuración de la interoperabilidad electrónica y de datos entre los sistemas TIC de la Policía y del Ministerio de Justicia demuestra que los componentes básicos del sistema de identidad de un país pueden distribuirse entre diferentes autoridades sin renunciar a la eficiencia, siempre que puedan compartir información electrónicamente.

1.3 Registro civil

El registro civil es un sistema totalmente digitalizado donde los procesos se basan en procesos tradicionales en papel para registrar los eventos vitales. El registro se lleva a cabo en las 53 oficinas territoriales de la Agencia de Registro de Actos del Estado Civil (CSARA) y por los consulados armenios en el extranjero.

Según la ley, los datos de identidad registrados como parte del registro de eventos vitales desde el nacimiento hasta la muerte son la principal prueba legal de dichos datos. Todas las demás credenciales de identificación emitidas por el estado deben reflejar información de identidad actualizada en el registro civil. Sobre la base de esta política clave, otros sistemas gubernamentales de TIC que utilizan datos de identidad están directamente interconectados digitalmente con la base de datos central del registro civil.

Como se establece en la *Ley de Actos del Estado Civil*, CSARA es responsable del registro de nacimientos, matrimonios, divorcios, adopciones, paternidad, cambios de nombre y defunciones.

- Como regla general, uno o ambos padres registran un nacimiento según un documento emitido por una institución médica o un doctor. Si el nacimiento de un niño ocurrió fuera de una institución médica y sin la presencia de un médico, el registro se basa en una declaración de las personas presentes en el nacimiento y en un documento en un formato legalmente prescrito que indique la salud del niño. Si no se cumple ninguna de estas dos condiciones, se puede registrar un nacimiento con base en una decisión judicial que confirme el hecho del nacimiento.
- El registro de un fallecimiento se puede completar en el último lugar de residencia del difunto, en el lugar de la muerte, en el lugar del descubrimiento del cuerpo del difunto o en la oficina CSARA de la organización que emitió el

documento del fallecimiento. La finalización de un registro de defunción requiere un certificado de defunción emitido por una institución médica o un médico. Alternativamente, una decisión del tribunal puede confirmar el hecho del fallecimiento de una persona o declararla fallecida.

- El registro de matrimonio se completa en base a una declaración conjunta de los cónyuges. El mismo se registra en el lugar de residencia de uno de los cónyuges o en el Palacio Matrimonial (los cónyuges pueden elegir). El matrimonio debe registrarse a más tardar 10 días antes (pero no más de tres meses antes) de la boda. Solo una de las personas que planean casarse puede completar una solicitud de matrimonio. Dos testigos deben asistir al registro del matrimonio.
- El registro de divorcio puede completarse con base en una declaración conjunta de los cónyuges o a través de la solicitud de uno de los cónyuges, si el otro cónyuge es reconocido como desaparecido o incapacitado por una decisión judicial o sentenciado a prisión por al menos tres años. El divorcio también se puede registrar en base a una decisión judicial.
- La adopción se completa en base a una decisión judicial. Los padres adoptivos o la persona que han autorizado para ello deben presentar la solicitud de adopción en la oficina de CSARA del lugar de residencia de los padres adoptivos o en el tribunal que tomó la decisión.

Digitalización del sistema de registro civil

El registro civil electrónico es una base de datos central a la que todas las oficinas territoriales de CSARA pueden acceder mediante una aplicación web dedicada. Los nacimientos, defunciones, matrimonios, divorcios, paternidad y cambios de nombre se registran directamente en el sistema. Como parte de este proceso, los funcionarios de registro pueden buscar y copiar los datos de identidad de informantes o solicitantes desde el registro de población.

Buena práctica: contar con un componente de salud electrónica significa una notificación más fácil de los eventos vitales

Para automatizar aún más el registro de nacimientos y defunciones, la plataforma de registro civil digital se ha ampliado para incluir el componente de salud electrónica como una aplicación web ejecutada en computadoras autorizadas en los hospitales. Usando la aplicación de salud electrónica, los trabajadores médicos pueden insertar toda la información requerida para la producción de un certificado médico y cualquier información adicional requerida para el registro de nacimiento o muerte. Este certificado médico en el contexto del registro civil representa la notificación de eventos vitales.

Los datos de identidad de un padre o de los padres que registran un nacimiento se ingresan directamente desde el registro de población una vez que se ha ingresado su NIU. Los datos de identidad de los informantes (padres) en el registro de población se pueden encontrar escribiendo el nombre y la fecha de nacimiento de la persona. Al registrar una muerte, los datos de identidad de un informante, y los de la persona cuyo evento vital se está registrando, se copian directamente del registro de población.

Se entrega un certificado médico a los solicitantes y luego se utiliza para completar el registro del evento vital en la oficina de CSARA. Para los funcionarios de registro, este documento se usa solo para garantizar el acceso a los mismos datos del certificado médico en el sistema de salud electrónica. Para ayudarlos a buscar los datos en el sistema de salud electrónica, cada certificado médico contiene un código especial de 12 caracteres (letras y números). La información

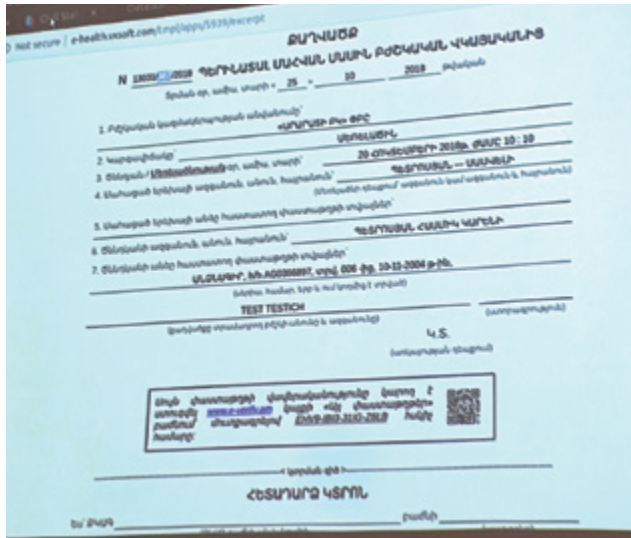


Figura 1.4: Certificado médico armenio.

también se proporciona como un código QR, el cual es otra forma de buscar los datos en la base de datos de origen.

Para registrarse en la oficina de CSARA, las personas deben presentar el certificado médico para que los funcionarios de registro puedan buscar la información en la base de datos del registro civil. Para el registro de nacimientos, el funcionario de registro puede acceder al sistema electrónico de certificados médicos para obtener los datos necesarios, como datos sobre la madre del niño, el sexo del niño, la hora de nacimiento y el número de niños nacidos.

La información principal que los funcionarios de registro necesitan del certificado es el código de 12 caracteres. Este les permite buscar la información en el sistema. No se copia información del certificado en papel: toda la información necesaria se copia directamente desde la base de datos del registro civil. Es por ello que los certificados médicos no se producen en papel protegido. De hecho, los funcionarios de registro no requieren un certificado médico si el solicitante presenta el código de 12 caracteres para acceder al registro digital. Para reflejar esta nueva realidad, el Ministerio de Justicia está desarrollando una

nueva propuesta legislativa. Regularía la emisión de certificados médicos y otros certificados de registro civil como opcionales y emitidos bajo pedido. El registro digital sería visto como prueba principal de un evento registrado. Esto implica que otros sistemas gubernamentales se beneficiarán del acceso directo a esta información para los servicios que requieren prueba de identidad del registro civil.

En algunos casos, el sistema permite la entrada manual de datos en el registro civil central. Por ejemplo, para registrar una muerte, si la muerte tuvo lugar en territorio armenio, el funcionario buscará el certificado médico utilizando el código de 12 caracteres. Si la muerte tuvo lugar en el extranjero, la información del certificado médico producido por las autoridades médicas extranjeras se transfiere manualmente al sistema.

Buena práctica: copiar datos de identidad directamente del registro civil al registro de población

Justo después de que se registra un nacimiento, la información sobre la identidad del recién nacido y los datos de los padres del niño se envían del registro civil al registro de población, donde se crea un nuevo registro personal. Esto también se hace para otros eventos vitales. A medida que nuevos eventos vitales agregan nuevas capas de información de identidad, se envían al registro de población justo después de que se hayan registrado. Esto garantiza que los datos de identidad en el registro de población se mantengan actualizados. Cuando se registra una muerte, esta información se envía al registro de población, donde el registro personal se retira permanentemente.

Se asigna un número de identificación único durante el registro de nacimiento

Un número de identificación único (NIU), denominado en Armenia como un número de servicio público, es la clave para la interoperabilidad de los dos sistemas. Este código de 10 dígitos contiene información personal, tal como la fecha de nacimiento y el sexo. El concepto del NIU no es nuevo en el sistema de identidad armenio. Antes de que se introdujera el NIU, un número de servicio social se usaba ampliamente en Armenia como identificador para vincular varios tipos de información personal en diferentes sistemas TIC.

El número de servicio público se ha asignado a la mayoría de la población que solicita una tarjeta de identificación nacional. Si una persona ha adquirido el estado de residencia o aún no se le ha asignado el número, se le asigna cuando envía una solicitud a la Policía. Para todos los recién nacidos, debido a que los registros civiles y de población están vinculados, el registro de población asigna el NIU durante el registro de nacimiento.

El sistema de registro civil en Armenia también es importante en el extranjero. Solo alrededor de un tercio de los ciudadanos armenios viven en Armenia. Si bien Armenia tiene 3 millones de residentes, una mayoría de 10 millones de ciudadanos armenios viven fuera del país, en Rusia, Estados Unidos y Francia. Esto resulta en desafíos para las autoridades de registro civil de Armenia y los consulados de Armenia en el extranjero. Los registros de matrimonio son la principal prioridad para los armenios que viven en el extranjero. Esto se demuestra por el número total de certificados de matrimonio solicitados y realizados tanto dentro como fuera del país. Las autoridades extranjeras

deben verificar que los ciudadanos armenios que solicitan un registro de matrimonio no estén casados en su país de origen.

Hoy en día, la verificación de los registros de matrimonio se realiza por correspondencia de rutina entre la CSARA y los consulados. Es un proceso largo que a menudo implica buscar registros en los libros de registro de matrimonio. Debido a la gran demanda de certificados de matrimonio, los registros de matrimonio tienen prioridad en el proceso de digitalización.

Otro desafío está relacionado con la verificación de los certificados de registro emitidos en Armenia. Para facilitar su verificación y aumentar la confianza en estos certificados, CSARA ha desarrollado una plataforma en línea para este trabajo. La misma puede ser utilizada por cualquier autoridad dentro o fuera del país.

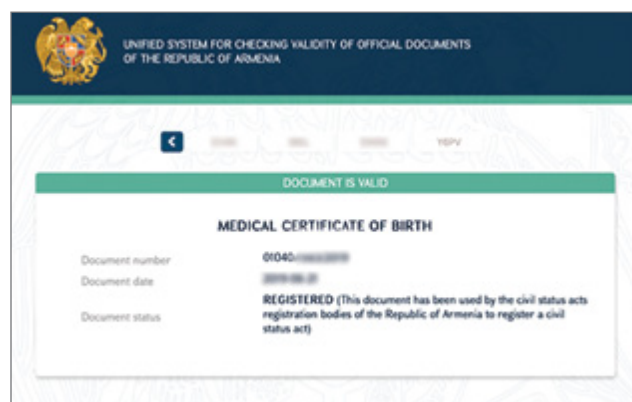
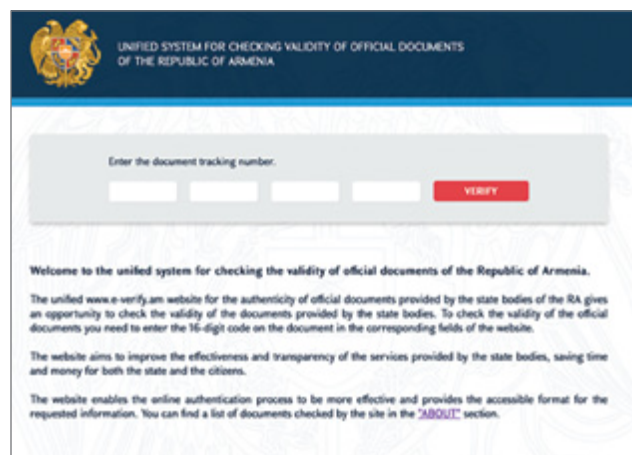


Figura 1.5: Interfaz en línea para verificar los certificados de registro civil.

Buena práctica: configurar una plataforma en línea dedicada para verificar los certificados de eventos vitales emitidos

El sitio web (e-verify.am) ofrece una interfaz simple que cualquiera puede usar para ingresar el código de 12 caracteres del certificado de registro médico o civil. Esto les permite averiguar si el documento es válido. El sitio web proporciona solo el tipo de documento y el número de documento, no otros datos personales. Las autoridades gubernamentales que necesitan certificados de registro pueden usar esta plataforma para verificar un documento presentado por un individuo, incluso en los consulados en el extranjero. Por ahora, un acuerdo con las autoridades rusas significa que reconocerán los certificados de registro civil armenios como válidos si se pueden verificar utilizando este sitio web.

Como parte del proyecto más amplio de gobierno electrónico, el gobierno está desarrollando una plataforma de consulado electrónico para compartir datos con los consulados en el extranjero. Esta plataforma será un enlace directo con el registro civil electrónico. Esto automatizará el procesamiento de solicitudes para verificar los registros del estado civil y disminuirá en gran medida la necesidad de procesamiento manual.

Si bien los procesos de registro civil están totalmente digitalizados, solo se han digitalizado 2 millones de un total de 10 millones de registros históricos. Este trabajo es realizado por una empresa externa que crea versiones digitales transfiriendo datos manualmente y escaneando registros. Basado en sus inversiones hasta el momento, CSARA estima que digitalizar un registro le cuesta a la agencia US\$1.

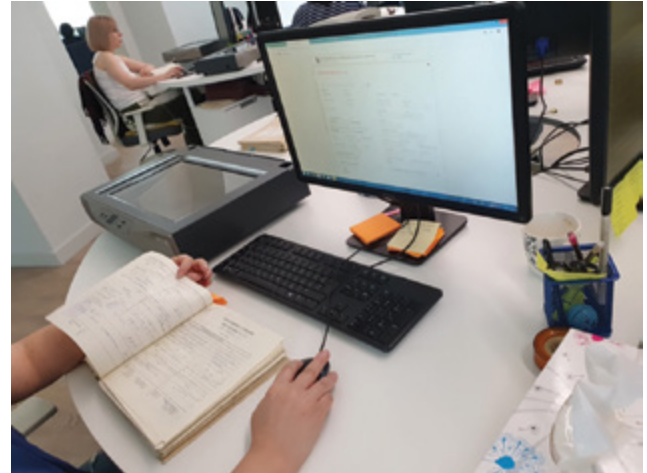


Figura 1.6: Estación de trabajo para la digitalización de registros civiles.

Los datos de identidad ingresados en el registro de población no se ven afectados por la digitalización de registros históricos en los archivos del registro civil. Los datos de identidad que ya están en el registro de población se pueden actualizar solo cuando se registra un nuevo evento vital. No es sorprendente que la digitalización de los registros de matrimonio tenga prioridad, ya que este es el certificado de evento vital histórico que las personas solicitan con mayor frecuencia.

Estadísticas vitales

El Comité Nacional de Estadísticas es el principal productor de estadísticas oficiales en la República de Armenia. El Comité coordina todas las actividades relacionadas con el desarrollo, la producción y la difusión de estadísticas oficiales a través del sistema de estadísticas nacionales, excepto para el Banco Central. Para producir estadísticas vitales, el Comité se basa en dos recursos que están vinculados con el sistema de registro civil.

- Para producir certificados médicos vinculados con el registro de nacimientos o defunciones, todos los datos médicos necesarios para producir estadísticas vitales se extraen y envían automáticamente al Comité. El sistema de salud electrónica automatiza esta parte del proceso,

permitiendo que se ingresen códigos que describan, por ejemplo, la causa de muerte, solo como se define en el sistema de clasificación internacional.

- El Comité obtiene otros datos vinculados al registro de eventos vitales directamente de CSARA. Este acceso no es automatizado. Los datos se comparten como un informe que CSARA produce.

1.4 Registro de población estatal

El registro del lugar de residencia ha sido una tradición en Armenia desde la época soviética. En aquel entonces, tenía un propósito más totalitario: decidir quién tenía derecho a vivir en una comunidad específica. Fue utilizado para controlar la migración interna y mantener ciertos grupos dentro de un territorio determinado. Por ejemplo, su objetivo era evitar que las poblaciones rurales se mudaran a las ciudades. Después de que Armenia obtuvo su independencia, el derecho a la libertad de movimiento se restableció por completo, pero el registro oportuno de las direcciones de los residentes seguía siendo obligatorio. Ahora las personas pueden elegir vivir donde quieran, siempre que puedan probar los derechos de propiedad u ocupación de su domicilio. Las autoridades utilizan direcciones registradas para planificar y prestar servicios.

Dado que el Departamento de Pasaportes y Visas de la Policía es la autoridad designada por ley para emitir documentos de identificación, tal como la tarjeta de identificación nacional y los documentos de viaje, registrar el lugar de residencia y mantener registros de ciudadanos armenios, la solución ideal para el procesamiento de datos personales fue combinar estos tres servicios en un único sistema de TIC. El resultado fue el Registro Estatal de Población.

El registro fue creado en el 2002, después de que se aprobara la *Ley del Registro Estatal de Población*.

La ley define a todas las autoridades estatales que son responsables de registrar información personal en el registro. La ley establece además que uno de los propósitos de mantener el registro de población es el de asegurarse de que los datos de registro personal estén disponibles para los organismos (personas) que lo necesitan. De esta manera pueden prestar servicios y asegurar que los derechos de las personas son respetados según lo definido por la ley. Estas dos disposiciones fueron la base para introducir la interoperabilidad con otros sistemas gubernamentales de TIC que procesan información personal.

El registro de población almacena los siguientes tipos de datos personales:

- Número de servicio público (NIU);
- Nombre, apellido y nombre patronímico;
- Estatus (residente o refugiado);
- Ciudadanía;
- Fecha, mes, año y lugar de nacimiento;
- Sexo;
- Domicilio;
- Datos que certifiquen la ciudadanía de la República de Armenia y/o de un país extranjero y el derecho de residencia en la República de Armenia (tipo, número, fecha de emisión, período de validez, organismo emisor);
- Fecha, mes, año y lugar de fallecimiento; y
- Datos biométricos.

Al responsabilizar al Departamento de Pasaportes y Visas de la Policía del registro de población, fue mucho más fácil recopilar datos para crear el registro. El Departamento ya estaba a cargo de registrar la mayoría de los tipos de datos personales definidos por la ley en el registro de población estatal: domicilio, documentos de identidad emitidos y documentos de viaje. Los datos de identidad (nombre y apellido, sexo, fecha de nacimiento y de defunción) solían enviarse al Departamento en forma de certificados de registro

civil. Ahora que los procesos de registro civil son digitales, la nueva información de identidad se envía tan pronto como se registra.

El registro de población se creó utilizando la base de datos de tarjetas de identificación nacionales emitidas en Armenia que reemplazaron los pasaportes internos soviéticos de 1992 a 1995. El sistema está configurado como un registro de población central: está vinculado electrónicamente con los registros mantenidos por las sucursales locales del Departamento de Pasaportes y Visas. Cada registro de población local mantiene registros de los residentes en un municipio específico. Todos los datos personales guardados en estos registros locales se sincronizan con el central. El objetivo principal de los registros de población local es reflejar los cambios en la dirección del domicilio de los residentes a medida que se mudan dentro de Armenia o en el extranjero.

Cuando la sucursal local del Departamento obtiene la solicitud del residente para registrar su nueva dirección, la sucursal envía esta información al registro central de población y a la sucursal local del Departamento en el municipio donde vivía el solicitante. Esa sucursal elimina a este residente de su registro de población y transfiere todo el registro personal a la sucursal en el nuevo municipio.

El Departamento también utiliza los datos del registro de población para emitir credenciales de identificación: tarjetas de identificación nacionales y documentos de viaje.

Los procesos para la emisión de tarjetas de identificación nacionales y documentos de viaje se diseñan con el supuesto de que el registro de población debe contener datos de identidad actualizados. Los datos de identidad en el registro de población se actualizan directamente desde el registro civil para todos los cambios en los datos de identidad que ocurrieron después del 2014 siguiendo la introducción de procesos digitalizados de registro civil.

- Esto significa que para las personas que se acerquen al Departamento de Pasaportes y Visas para reemplazar una tarjeta de identificación vencida, o un pasaporte emitido después del 2014, y obtener un nuevo documento, toda la información nueva que afecte los datos de identidad de la persona se reflejará electrónicamente en el registro de población.
- Las personas que soliciten un documento vencido emitido antes del 2014 que se hayan casado, divorciado o cambiado su nombre, deberán presentar el certificado del registro civil si entretanto los registros no se han digitalizado.
- Las personas que hayan alcanzado la edad legalmente definida cuando una tarjeta de identificación sea obligatoria, o en el caso de la emisión de pasaportes las personas menores de edad, deben presentar un certificado de nacimiento, siempre que el nacimiento se haya registrado antes del 2014.
- Una vez que una identidad se marca como fallecida en el registro de población después de recibir la notificación electrónica del registro de defunción, cualquier intento de emitir una credencial de identificación vinculada a esa identidad será bloqueado por el sistema de registro de población.

Si la información sobre un evento vital registrado no se encuentra en el registro de población, la información se transfiere manualmente desde el certificado de registro civil proporcionado al registro personal. El registro de población y el registro civil electrónico están vinculados, pero la Policía no es responsable de digitalizar los datos de identidad en el registro civil, lo que a menudo ocurre en países donde una agencia es responsable del CRVS y la gestión de identidad. Esto significa que cuando un certificado de nacimiento no está digitalizado, una persona que solicita un documento de identificación debe presentar su certificado de nacimiento. Los datos del certificado se transfieren digitalmente al registro de población, pero no se comparten con

el registro civil para crear una versión digitalizada del certificado de nacimiento original. La autoridad para digitalizar registros históricos permanece por ley con el Ministerio de Justicia.

Con el tiempo, a medida que los archivos de registro civil se digitalicen, las personas ya no necesitarán presentar certificados de registro civil. Entonces, el registro de población reflejará verdaderamente todas las capas de datos de identidad que la Agencia de Registro de Actos del Estado Civil (CSARA) haya registrado. Cuando los ciudadanos registren eventos vitales, todos sus datos de identidad se extraerán directamente del registro de población. Cuando soliciten una nueva tarjeta de identificación o un documento de viaje, sus datos de identidad en el registro de población reflejarán todos los eventos vitales registrados. Si necesitan un documento con datos que no coinciden con lo que está en el registro de población, esta diferencia primero deberá reflejarse en el registro civil, donde se registra como un nuevo evento vital.



Figura 1.7: Tarjeta nacional de identidad armenia y documento electrónico de viaje.

1.5 Compartir información con otros registros

Uno de los objetivos de digitalizar los procesos de gobernanza es garantizar que todos los sistemas gubernamentales que utilizan datos de identidad tengan la misma información actualizada. El primer paso para alcanzar este objetivo es digitalizar los procesos en curso y los datos en papel. El siguiente paso es hacer que los sistemas sean interoperables.

Buena práctica: agregar interoperabilidad le da al gobierno más control sobre cómo se comparten los datos

El plan del gobierno es que solo una agencia sea responsable de registrar cada tipo de datos. Toda la información que las agencias registran y almacenan, incluidos los datos de identidad, se convierte en parte de una gran base de datos gracias a la interoperabilidad entre sistemas. De esta manera, el gobierno puede decidir a qué conjunto de datos puede acceder cada servicio. Este es un cambio importante en cómo se otorga acceso a los datos. En el pasado, la autoridad encargada de registrar tipos específicos de información tenía mucho control sobre quién podía acceder a los datos que esta poseía. Esto creó dinámicas de poder perjudiciales que dificultaron que los servicios gubernamentales fueran más eficientes. Con una capa de interoperabilidad de datos, el gobierno tiene más control sobre cómo la información se comparte a través de los sistemas de gobierno.

Cuando la interoperabilidad está bien configurada, no es necesario incluir una amplia gama de datos personales en un registro. La experiencia de Armenia muestra que, si bien a principios del 2000, la solución era recopilar información en un único registro de población, un nivel similar de integración de datos puede ocurrir cuando existen vínculos entre sistemas. Además, este enfoque permite que otras plataformas gubernamentales se beneficien de los datos de identidad actualizados. Pueden vincular sus sistemas de TIC directamente al registro civil electrónico en lugar de obtener estos datos a través del registro de población.

Los datos de identidad en el registro civil electrónico que se comparten directamente o a través del registro de población son una fuente clave de datos de identidad para otros registros gubernamentales: el registro de empresas, el catastro (registro de propiedades) y el registro de vehículos.

La Unidad de Implementación de Infraestructura de Gobierno Electrónico (EKENG) es la agencia responsable del marco de los servicios electrónicos en Armenia. La misma está a cargo de la implementación técnica de los sistemas electrónicos, tales como e-Identity, y de desarrollar un marco de interoperabilidad para las infraestructuras de gobierno electrónico. En abril del 2014, el gobierno presentó la Estrategia de Gobernanza Electrónica 2014-2018. Sobre la base de esta estrategia, en febrero del 2015, el gobierno adoptó un plan de acción de desarrollo de gobernanza electrónica con el apoyo de la comunidad de donantes, en particular la Unión Europea (UE). El marco estratégico requiere de la creación de una administración electrónica eficaz y eficiente que permita a los ciudadanos acceder a servicios más rápidos, más baratos y mejores. En los últimos años, el gobierno ha puesto en marcha una serie de actividades destinadas a mejorar la prestación de servicios mediante la introducción de buenas soluciones de TIC, tales como:

- registro de empresas;

- gestión del sistema judicial;
- registro del estado civil para los ciudadanos; y
- registro de vehículos.

1.6 Los beneficios de fortalecer el papel del registro civil en la gestión de la identificación

Poder registrar la información de identidad una vez y luego acceder a esa información automáticamente a través del acceso directo a una base de datos de origen, significa que las transacciones comerciales cuestan mucho menos y son más seguras.

- El acceso instantáneo a los servicios públicos desde una computadora en el hogar significa que los empleados no necesitan tomarse un tiempo libre para recoger documentos de rutina.
- Cuando las personas no trabajan directamente con datos personales, la corrupción es menos probable.
- El Ministerio de Educación recibe actualizaciones periódicas de la Agencia de Registro de Actos del Estado Civil (CSARA) sobre los niños que están alcanzando la edad para la escuela primaria.
- El sistema de notario electrónico puede acceder a los registros de personas fallecidas para procesar casos de herencia.
- La agencia de crédito puede acceder a los registros de personas fallecidas que afectan los préstamos.

Acceso a servicios sociales

Servicios Sociales es uno de los principales usuarios de los datos del registro civil. El acceso directo a la base de datos del registro civil significa que las familias de recién nacidos pueden recibir beneficios rápidamente. Las regulaciones referentes a las subvenciones sociales establecen que las familias tienen derecho a US\$105 por su primer hijo, US\$315 por su segundo hijo y US\$2,100 por su tercer hijo. En colaboración con los Servicios Sociales, CSARA ha desarrollado un procedimiento que permite a los padres de niños recién nacidos proporcionar toda la información necesaria para procesar la solicitud para la subvención social al momento de registrar el nacimiento, incluyendo el banco donde se enviará la subvención. Los padres pueden esperar recibir la subvención dentro de los 10 días posteriores a la presentación de la solicitud. CSARA planea desarrollar procesos de ventanilla única similares para otros beneficios para las familias de las personas que han fallecido. Para evitar pérdidas financieras como resultado de transferencias de pensiones a personas fallecidas, CSARA envía a la autoridad de pensiones la información sobre todas las personas que han fallecido.

El registro de votantes es otra base de datos importante en todo el país cuya precisión depende de datos de identidad actualizados. Para asegurarse de que la información en este registro sea precisa, todas las personas que han alcanzado la edad para votar se incluyen en las listas de votantes, y todas las personas fallecidas se eliminan rápidamente de las listas. La información sobre la dirección de domicilio asegura que los

votantes sean ubicados en la mesa electoral del área correcta. El registro de población es la única base de datos que combina ambos tipos de información con datos de identidad actualizados, gracias al intercambio directo y oportuno de datos desde CSARA.

Consideraciones financieras

La digitalización del registro civil es posible gracias al apoyo financiero de la UE. El monto total invertido en digitalización no se hizo público en el momento de esta investigación, pero se estima sea alrededor de US\$2 millones. La digitalización de registros históricos se estima sea US\$1 por cada registro de evento vital.

Un libro blanco del 2018 sobre la estrategia de digitalización (desarrollado para el gobierno armenio anterior con asistencia de la UE) creó un marco para digitalizar completamente los servicios gubernamentales para el 2030. Los lineamientos presentan las siguientes áreas de enfoque:

- Seguridad cibernética;
- Infraestructura digital;
- Eficiencia gubernamental;
- Sector privado orientado a la tecnología; y
- Fuerza laboral conocedora de la tecnología.

Según el marco, una vez que E-Gov esté completamente implementado,

- reducirá el costo de los servicios gubernamentales en un 50 por ciento;
- reducirá en gran medida la corrupción;
- aumentará la competitividad; y
- añadirá un 3 por ciento a la tasa de crecimiento del producto interno bruto de Armenia.

Conclusión

Las reformas del CRVS y gestión de identidad de Armenia revelan el objetivo de las autoridades de transformar el sistema de identidad del país y hacerlo más eficiente. Aunque el sistema solía estar basado en papel, tenía todos los elementos de un enfoque holístico para el CRVS y la gestión de identidad. También demuestra que integrar el CRVS y la gestión de identidad no es la única forma de crear un enfoque holístico.

El Ministerio de Justicia, responsable del registro civil, y la Policía de la República de Armenia, han desarrollado un marco sólido para trabajar juntos. Esto les permite compartir información de identidad según lo define la ley, y ha llevado a una mayor eficiencia e integridad del sistema de identidad general. Este enfoque ha ayudado a cerrar muchas brechas que podrían conducir al fraude de identidad. Cuando se agregó una capa de interoperabilidad de datos a nivel nacional, se establecieron procedimientos para regular la cooperación entre las dos agencias.

La digitalización de los procesos de registro civil y el mantenimiento de los datos registrados en forma digital ha permitido introducir muchas innovaciones. Los registros del registro civil ahora

pueden verificarse accediendo directamente a la información que se encuentra en el registro civil.

Al desarrollar una plataforma de salud electrónica dedicada, se ha mejorado el proceso de notificación de nacimientos y muertes, y los trabajadores médicos están más involucrados en el proceso. Se espera que el desarrollo de una plataforma electrónica para procesar eventos vitales en los consulados facilite mucho el procesamiento de información de identidad para los armenios que viven fuera del país. La introducción de una plataforma en línea para verificar los certificados de eventos vitales emitidos ha demostrado ser de valor no solo para los funcionarios en Armenia, sino también en el extranjero. Las autoridades rusas la han reconocido como una plataforma válida para verificar los certificados de eventos vitales emitidos por las autoridades armenias. ●



Notas finales

- 1 UNICEF 2012. https://www.unicef.org/infobycountry/armenia_statistics.html y <http://sdg.armstat.am/16/>
- 2 *Ley de Actos del Estado Civil*. 2004. www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=2212&lang=rus
- 3 *Ley sobre el Registro Estatal de Población*. 2002. www.legislationline.org/documents/id/18791
- 4 *Ley de Tarjetas de Identificación*. 2011. www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=4348&lang=eng
- 5 *Ley para la Protección de los Datos Personales*. 2015. www.arlis.am/Annexes/4/Law_Personal_data_protection_EN.pdf



CENTRE OF EXCELLENCE
for CRVS Systems

LE CENTRE D'EXCELLENCE
sur les systèmes ESEC

www.CRVSystems.ca



Global Affairs
Canada

Affaires mondiales
Canada



IDRC | CRDI

International Development Research Centre
Centre de recherches pour le développement international

We Support

